

**Zmluva o uzavretí budúcej zmluvy
o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam
č. 1245/6170/2024**

uzavretá podľa § 50a a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi:

Budúcim odovzdávajúcim:

Názov: Kaufland Slovenská republika v. o. s.
Sídlo: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava
IČO: 35 790 164
DIČ: 2020234216
IČ DPH: SK2020234216
Osoby oprávnené uzatvoriť zmluvu: Ing. František Vojčík, na základe plnej moci (zo dňa 04.03.2024)
a Ing. Monika Vidová, na základe plnej moci (zo dňa 16.10.2023)

Bankové spojenie:

IBAN:

SWIFT:

Právna forma: Verejná obchodná spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri
Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sr, vložka č. 489/B

(ďalej len „Budúci odovzdávajúci“)

a

Budúcim preberajúcim:

Názov: SR - Slovenská správa ciest
Sídlo: Dúbravská cesta 3, 841 04 Bratislava
Štatutárny orgán: Mgr. Norbert Polievka, MA, generálny riaditeľ
IČO: 00 003 328
DIČ: 2021067785
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT:
Právna forma: Nie je platiteľom DPH
Štátna rozpočtová organizácia zriadená Ministerstvom dopravy, pôšt
a telekomunikácií SR zriaďovacou listinou číslo 5854/M-95 zo dňa
07.12.1995 v úplnom znení č. 316/M-2005 zo dňa 14.02.2005,
v platnom znení

(ďalej len „Budúci preberajúci“)

(Budúci odovzdávajúci a Budúci preberajúci ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito aj ako „Zmluvná strana“).

**ČLÁNOK I.
PREDMET A ÚČEL ZMLUVY**

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvných strán, že v lehote určenej v tejto zmluve a za splnenia podstatných podmienok v nej stanovených, uzatvoria v budúcnosti zmluvu o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam bližšie špecifikovaných touto zmluvou.
- 1.2. Budúci odovzdávajúci bude realizovať na vlastné náklady a v súlade so stanoviskom Budúceho preberajúceho č. SSC/8741/2023/2320/30035 zo dňa 02.10.2023 a schválenou projektovou

dokumentáciou stavbu s názvom „**Obchodný areál Šamorín**“ povolenú na základe územného rozhodnutia č. 2175/2022-05/SOcÚ vydaného Mestom Šamorín Hlavná 37, 93101 Šamorín, právoplatné dňa 27.12.2022, na ktoré bolo vydané Mestom Šamorín, Hlavná 37, 931 01 Šamorín, dňa 19.01.2024 stavebné povolenie pod č.k. **298/2024-00003/SOcÚ (p.č. 5082/203)**, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa **22.02.2024**, ako stavebný objekt „SO 01 Úprava križovatky na štátnej ceste I/63“ (ďalej len „**Stavba**“).

1.2.1 V rámci Stavby má byť vybudovaný stavebný objekt s názvom „**Úprava križovatky na štátnej ceste I/63**“ v staničení 24,409 – 24,699 km (ďalej len „**Odvzdávaný objekt**“) v zmysle odsúhlasenej hranice budúcej majetkovej správy o výmere **3861,12 m²** týchto objektov (ako je zakreslené v **Prílohe č. 1 tejto Zmluvy**), okrem iného na nasledujúcich nehnuteľnostiach:

- a) časť pozemku parc. č. **328 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 982, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská Streda;
- b) pozemok parc. č. **327 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1577, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda, vo vlastníctve Slovenskej republiky a v správe Budúceho preberajúceho;
- c) časť pozemku parc. č. **326/2 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1591, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda v správe Slovenský pozemkový fond IČO 17335345;
- d) časť pozemku parc. č. **325/2 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1590, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda v správe Slovenský pozemkový fond IČO 17335345;
- e) časť pozemku parc. č. **324/2 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1943, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- f) časť pozemku parc. č. **323 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 981, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- g) časť pozemku parc. č. **217/7 C-KN**, druh pozemku: ostatná plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 1366, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- h) pozemok parc. č. **216/7 C-KN**, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1366, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- i) časť pozemku parc. č. **321/2 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1589, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- j) časť pozemku parc. č. **217/40 C-KN**, druh pozemku: ostatná plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 1588, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- k) pozemok parc. č. **216/48 C-KN**, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1914, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- l) časť pozemku parc. č. **320/1 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 497, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- m) časť pozemku parc. č. **319 E-KN**, druh pozemku: orná pôda plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 497, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- n) časť pozemku parc. č. **318/2 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1000, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- o) časť pozemku parc. č. **317 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1587, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;

- p) časť pozemku parc. č. **316 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1587, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- q) časť pozemku parc. č. **315/102 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1756, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;

(ďalej len „**Pozemky pod stavbou**“);

1.2.2 Zároveň Budúci odovzdávajúci je povinný Budúcemu preberajúceму bezodplatne previesť vlastnícke právo na nasledovnú časť pozemkov:

- a) vo výmere **125 m²**, parc. č. **324/2 E-KN**, druh pozemku: orná pôda, zapísaná na liste vlastníctva č. 1943, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- b) vo výmere **43 m²**, parc. č. **323 E-KN**, druh pozemku: orná pôda plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 981, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- c) vo výmere **16 m²**, parc. č. **217/7 C-KN**, druh pozemku: ostatná plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 1366, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- d) vo výmere **93 m²**, parc. č. **318/2 E-KN**, druh pozemku: orná pôda plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 1000, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- e) vo výmere **44 m²**, parc. č. **317 E-KN**, druh pozemku: orná pôda plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 1587, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- f) vo výmere **123 m²**, parc. č. **316 E-KN**, druh pozemku: orná pôda plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 1587, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;
- g) vo výmere **7 m²**, parc. č. **315/102 E-KN**, druh pozemku: orná pôda plocha, zapísaná na liste vlastníctva č. 1756, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor, nachádzajúca sa v katastrálnom území Mliečno, obec Šamorín, okres Dunajská streda;

(ďalej len „**Pozemky Budúceho preberajúceho**“);

1.3 Odovzdávaný objekt bude realizovaný na Pozemkoch pod stavbou, ktoré ma Budúci preberajúci v správe a na Pozemkoch Budúceho preberajúceho, u ktorých prebieha vypsoriadanie, vyčlenených geometrickým plánom č.69/2024 zo dňa 16.4.2024, zhotovený firmou fm-geo, s.r.o., Majerníková 1/A, 841 05 Bratislava, 36716707, ktorá bude predmetom prevodu do správy Budúceho preberajúceho pred vydaním kolaudačného rozhodnutia stavby.

1.4 Budúci preberajúci je oprávneným správcom štátnej cesty I/63. (ďalej len „**Pozemná komunikácia**“).

Zmluvné strany sa dohodli v budúcnosti uzavrieť **zmluvu o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva a správy stavebných objektov „SO 01 Úprava križovatky na štátnej ceste I/63“**, uvedených v ods. 1.2 tohto článku (Odovzdávaný objekt) (ďalej len „**Zmluva o prevode SO**“) a súčasne sa dohodli, že Budúci preberajúci v budúcnosti uzavrie podľa Budúcim preberajúcim schváleného výkresu majetkovej správy, ktorý tvorí **Prílohu č. 1** tejto Zmluvy, **Zmluvu o prevode stavebných objektov dotknutej časti pozemkov**, špecifikovaných v ods. 1.2.2 tohto článku, (ďalej len „**Zmluva o prevode**“), ktoré sa nachádzajú pod Odovzdávaným objektom a to **pred dňom právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia Odovzdávaného objektu**. (Zmluva o prevode SO a Zmluva o prevode pozemkov ďalej spolu aj ako „Zmluvy o prevode“).

1.5 Zmluvy o prevode budú uzatvorené do tridsať (30) dní po vydaní kolaudačného rozhodnutia.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných podstatných náležitostiach Zmlúv o prevode: Prevod Pozemkov Budúceho preberajúceho sa bude týkať výlučne tých pozemkov, ktoré sú vo vlastníctve právnických a fyzických osôb a pri ktorých nie je správca Slovenský pozemkový fond, IČO 17335345. Pre vylúčenie pochybností prevod Pozemkov Budúceho preberajúceho sa nebude týkať spoluvlastníckych podielov, pri ktorých je správca Slovenský pozemkový fond. Presná výmera

odovzdávaných Pozemkov Budúceho preberajúceho je vo veľkosti **451 m²**, zastavaných Odovzdávaným objektom znázornených na geometrickom pláne č.69/2024 zo dňa 16.4.2024, zhotovený firmou fm-geo, s.r.o., Majerniková 1/A, 841 05 Bratislava, IČO: 36716707. Zmluvné strany sa dohodli na bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k Odovzdávanému objektu a Pozemkom Budúceho preberajúceho na základe Zmluvy o prevode SO a Zmluvy o prevode pozemkov.

- 1.6 Ak niektorá zo Zmluvných strán nespĺní svoj záväzok v lehote podľa odseku 1.5 tohto článku, môže sa oprávnená Zmluvná strana do jedného roka domáhať na súde, aby vyhlásenie vôle bolo nahradené súdnym rozhodnutím. Zmluvná strana, ktorá si túto povinnosť neplní, sa zaväzuje hradiť všetky náklady súvisiace s následným uzavretím Zmlúv o prevode a náhradu prípadnej škody, súvisiacej s neuzavretím Zmlúv o prevode.
- 1.7 Budúci odovzdávajúci vyhlasuje a svojim podpisom potvrdzuje, že mu je stav časti Pozemnej komunikácie, ktorá sa prenecháva do jeho dočasného užívania dobre známy. Zmluvné strany sú uzrozumené s tým, že právo Budúceho odovzdávajúceho realizovať výstavbu Odovzdávaného objektu podľa tejto Zmluvy v sebe zahŕňa najmä právo zriadiť stavbu v zmysle § 58 ods. 2 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku, (ďalej len „**Stavebný zákon**“) v znení neskorších predpisov, a právo uskutočniť stavebnú úpravu, nadstavbu alebo udržiavacie práce na stavbe v zmysle § 58 ods. 3 Stavebného zákona. Tento úkon bude zaznamenaný zo strany Budúceho preberajúceho v stavebnom denníku.
- 1.8 Budúci odovzdávajúci je oprávnený užívať bezodplatne časť Pozemnej komunikácie Odovzdávaných objektov a dotknutú časť Pozemkov Budúceho preberajúceho za účelom realizácie rozšírenia Pozemnej komunikácie v súvislosti s výstavbou Odovzdávaného objektu, k čomu mu dáva Budúci preberajúci svoj výslovný súhlas pre účely stavebného konania. Nakoľko výstavbu Odovzdávaného objektu Pozemnej komunikácie vyvolal v zmysle zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov Budúci odovzdávajúci, všetky náklady, výdavky a investície spojené s prípravou projektovej dokumentácie, zabezpečením vydania stavebného povolenia a splnenia jeho podmienok, ako aj samotnou výstavbou Odovzdávaného objektu je povinný znášať Budúci odovzdávajúci.
- 1.9 Časť Pozemnej komunikácie za účelom realizácie Odovzdávaného objektu odovzdá Budúci preberajúci Budúcemu odovzdávajúcemu písomne pred zahájením prác na realizáciu stavby až do jej spätného prevzatia, ktoré je dané podpísaním Zmlúv o prevode. Počas tejto doby je Budúci odovzdávajúci povinný zabezpečovať všetky povinnosti súvisiace s údržbou dotknutej časti Pozemnej komunikácie.

ČLÁNOK II. VÝSTAVBA A KONTROLA POČAS VÝSTAVBY

- 2.1 Budúci odovzdávajúci sa zaväzuje zabezpečiť v budúcnosti prípadné prekládky inžinierskych sietí nachádzajúcich sa pod prevzatou časťou Pozemnej komunikácie a to na vlastné náklady a podľa požiadaviek Budúceho preberajúceho. Ak Budúci odovzdávajúci odovzdá Stavbu tretej osobe je povinný v zmluve uviesť tieto podmienky a všetky podmienky súvisiace s touto Zmluvou.
- 2.2 Budúci odovzdávajúci sa zaväzuje zabezpečiť počas výstavby Odovzdávaného objektu a po ukončení výstavby príslušné dopravné značenie – dočasné a trvalé, ktoré bude odsúhlasené príslušným plný názov skratky v zátvorke (ďalej len „OR PZ ODI“).
- 2.3 Budúci odovzdávajúci bude realizovať stavbu Odovzdávaného objektu v súlade so stanoviskom Budúceho preberajúceho č. SSC/8741/2023/2320/30035 zo dňa 02.10.2023 schválenou projektovou dokumentáciou, právoplatným územným rozhodnutím č. j.: 2175/2022-05/SOcÚ zo dňa 15.11.2022 právoplatné dňa 27.12.2022, vydaným mestom Šamorín a právoplatným stavebným povolením č. j.: 298/2024-00003/SOcÚ (p.č. 5082/203) zo dňa 19.01.2024, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 22.02.2024.
- 2.4 Stavba Odovzdávaného objektu bude vykonaná z materiálov vyhovujúcich STN, STN EN a TKP MDPT časť 6 „Hutnené asfaltové vrstvy“. Vlastnosti stavebných materiálov a hotovej úpravy sa overujú v štádiu prípravy materiálov, počas celej realizácie a po ukončení realizácie. Budú vypracované tieto plány a vykonané nasledovné skúšky :
 - *Kontrolný a skúšobný plán stavby (KSPS),*
 - *Počiatočné skúšky typu (preukazné skúšky),*

- Kontrolné skúšky,
- Preberacie skúšky.

- 2.5 Budúci odovzdávajúci predloží Budúcemu preberajúceму harmonogram výstavby, Kontrolný a skúšobný plán stavby (ďalej „KSPS“) vrátane Počiatočných skúšok typu (preukazné skúšky) v dvoch originálnych vyhotoveniach na schválenie. Prípadnú zmenu kontrolného a skúšobného plánu Odovzdávaného objektu sa Budúci odovzdávajúci zaväzuje oznámiť Budúcemu preberajúceму päť (5) dní pred vykonaním skúšobných prác.
- 2.6 Budúci odovzdávajúci oznámi Budúcemu preberajúceму realizáciu jednotlivých konštrukčných vrstiev vozovky a umožní účasť zástupcu Budúceho preberajúceho na vykonávaní kontrolných skúšok.
- 2.7 Budúci odovzdávajúci je povinný pri výstavbe Odovzdávaného objektu zabezpečiť realizáciu prác v súlade s platnými predpismi a vykonať kontrolné a preberacie skúšky v súlade s platnými STN, STN EN a TKP MD SR. Skúšky môže vykonať len odborne spôsobilá osoba na úradne overených zariadeniach. Budúci odovzdávajúci výsledky skúšok predloží Budúcemu preberajúceму pri preberacom konaní.
- 2.8 Budúci preberajúci je oprávnený vykonať vlastné skúšky pri výstavbe Odovzdávaného objektu vrátane odobratia vzorky. Skúšky v takom prípade vykoná vlastnými odborne spôsobilými pracovníkmi a vo vlastnom laboratóriu.
- 2.9 V prípade zistenia nesúladu s platnými STN, STN EN a TKP, Budúci odovzdávajúci odstráni zistené nedostatky v lehote 60 dní. Do doby odstránenia zistených nedostatkov Budúci preberajúci Odovzdávaný objekt nepreberie.
- 2.10 Ak nebudú dodržané kvalitatívne parametre Odovzdávaného objektu, Budúci preberajúci Stavbu a Odovzdávaný objekt nepreberie a nebude súhlasiť s vydaním kolaudačného rozhodnutia. Súčasťou kolaudačného rozhodnutia bude aj preberacia zápisnica dopravného napojenia na cestu I/63.

ČLÁNOK III. ODOVZDANIE OBJEKTU

- 3.1 Štrnásť (14) pracovných dní pred zahájením kolaudačného konania bude zo strany Budúceho odovzdávajúceho zvolané preberacie konanie, ku ktorému pripraví všetky doklady k nahliadnutiu. O odovzdaní a prevzatí spíše Zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí Odovzdávaného objektu, s dátumom zahájenia, ktorý bude podpísaný príslušnými zástupcami Budúceho odovzdávajúceho a Budúceho preberajúceho. Termín ukončenia prevzatia a odovzdania uvedený v protokole bude zhodný s termínom podpísania Zmlúv o prevode. **Protokol a všetky doklady vrátane projektovej dokumentácie budú prílohou Zmlúv o prevode.**
- 3.2 Budúci odovzdávajúci poskytne Budúcemu preberajúceму na Odovzdaný objekt záruku na dobu päť rokov, ktorá začína plynúť dňom prevzatia Odovzdaného objektu Budúcim preberajúcim. Budúci odovzdávajúci sa zaručuje, že po celú záručnú dobu bude mať Odovzdávaný objekt vlastnosti určené Zmluvami o prevode, projektovou dokumentáciou a platnými technickými normami, s prihliadnutím na bežné opotrebenie.
- 3.3 Budúci preberajúci prevezme Odovzdávaný objekt len bez väd a nedorobkov. Prípadné vady je Budúci preberajúci povinný písomne reklamovať u Budúceho odovzdávajúceho bez zbytočného odkladu. V reklamácií musí byť uvedený opis vady. Ďalej môže Budúci preberajúci v reklamácií uviesť svoje požiadavky a navrhnúť spôsob, akým môže byť vzniknutá situácia riešená.
- 3.4 Budúci odovzdávajúci do 14 pracovných dní po doručení reklamácie písomne oznámi Budúcemu preberajúceму svoje stanovisko s uvedením spôsobu riešenia reklamácie. Pokiaľ sa tak nestane, bude reklamácia zo strany Budúceho odovzdávajúceho považovaná za uznanú.
- 3.5 Budúci preberajúci má právo na bezodkladné a bezplatné odstránenie opodstatnene reklamovaného nedostatku alebo vady v termíne do 30 pracovných dní od uznania reklamácie, po dobu trvania záručnej doby. V prípade nepriaznivého počasia je možné sa dohodnúť inak. Kvalita prác pri odstránení väd bude minimálne v kvalite ako pri odovzdávanom stavebnom objekte.
- 3.6 Zmluvné strany sa ku dňu podpisu Zmluvy o prevode SO zaväzujú uzavrieť so zhotoviteľom Odovzdávaného objektu, trojstrannú zmluvu o postúpení práv a povinností zo záruk z Budúceho

odovzdávajúceho na Budúceho preberajúceho podľa zmlúv o dielo (alebo iných obdobných zmlúv) uzavretých so zhotoviteľmi Odovzdávaného objektu.

- 3.7 Budúci odovzdávajúci je povinný do doby odstránenia reklamovanej vady bezodkladne realizovať opatrenia na predídenie nožnej škody tretím osobám / subjektom /.
- 3.8 V prípade neodstránenia reklamovanej vady podľa odseku 3.5 vyššie v termíne dohodnutom medzi Zmluvnými stranami je Budúci preberajúci oprávnený zabezpečiť odstránenie na náklady Budúceho odovzdávajúceho. Ten je povinný v lehote do 15 dní uhradiť náklady Budúceho preberajúceho spojeného s odstránením reklamovanej vady.
- 3.9 Momentom prevodu práv a povinností zo záruk podľa odseku 3.6 vyššie z Budúceho odovzdávajúceho na Budúceho preberajúceho, strácajú ustanovenia odsekov 3.7 a 3.8 vyššie platnosť a akékoľvek vady Odovzdávaného objektu bude Budúci povinný reklamovať výlučne u zhotoviteľa Odovzdávaného objektu.

ČLÁNOK IV. HODNOTA ODOVZDANÝCH OBJEKTŮ

- 4.1 Hodnota Odovzdaného objektu bude určená podľa skutočne vyfakturovaných prác v súlade s výkazom výmer Odovzdávaného objektu a v členení podľa tabuľky pomocných kódov na kategorizáciu cestného majetku, ktorá bude tvoriť prílohu č. 1 Zmluvy o prevode SO s uvedením cien.
- 4.2 Budúci odovzdávajúci prevedie bezodplatne vlastnícke právo k Odovzdávanému objektu a Pozemkom budúceho preberajúceho.
- 4.3 Budúci preberajúci nie je platiteľom DPH.

ČLÁNOK V. OSTATNÉ USTANOVENIA

- 5.1 Povinnosť Zmluvných strán uzavrieť Zmluvy o prevode zanikne, ak okolnosti, z ktorých sa pri uzatváraní tejto Zmluvy vychádzalo, sa zmenia do tej miery, že nemožno spravodlivo požadovať, aby boli Zmluvy o prevode uzatvorené. Ak bude realizovaný zásah do časti cesty I/63, resp. budú realizované Odovzdávané objekty a Budúci odovzdávajúci neodovzdá stavebné objekty „SO 01 Úprava križovatky na štátnej ceste I/63“ Zmluvou o prevode SO, je povinný uviesť tento úsek cesty do pôvodného stavu. Ak tak Budúci odovzdávajúci neurobí do 30-ich dní od ukončenia prác, je oprávnený Budúci preberajúci zrealizovať spätnú úpravu na náklady Budúceho odovzdávajúceho. Ten je povinný uhradiť náklady spojené s týmito prácami do 14 dní od zaslania výzvy na úhradu.
- 5.2 V prípade vzniku škody preukázateľne zapríčinennej a spôsobenej na Pozemnej komunikácii Budúcim odovzdávajúcim počas výstavby Odovzdávaného objektu, ktorá bude spočívať v závade zjazdnosti dotknutej časti Pozemnej komunikácie, Budúci odovzdávajúci sa zaväzuje takto vzniknutú škodu nahradiť, resp. prípadnú závalu na vlastné náklady odstrániť v súčinnosti s Budúcim preberajúcim.
- 5.3 Budúci odovzdávajúci je zodpovedný za škody na stavenisku a stavbe, ako aj za škody spôsobené tretím osobám, spôsobené jeho činnosťou na stavenisku a to až do zmluvného odovzdania Odovzdávaného objektu Budúcemu preberajúcemu – t. j. do podpísania Zmlúv o prevode.
- 5.4 Budúci odovzdávajúci je oprávnený postúpiť práva a previesť povinnosti z tejto Zmluvy na tretiu osobu (nového stavebníka) len na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Budúceho preberajúceho, ktorý nebude z jeho strany bezdôvodne odopretý alebo zdržovaný. Zmluvné strany sa zaväzujú uzavrieť trojstrannú dohodu o postúpení práv a povinností na nového stavebníka na základe žiadosti Budúceho odovzdávajúceho najneskôr do **60 dní** po doručení žiadosti Budúceho odovzdávajúceho obsahujúcej návrh takejto dohody, ktorého prílohou bude táto Zmluva a stanovisko Budúceho preberajúceho č. **SSC/8741/2023/2320/30035** zo dňa **02.10.2023** na adresu Budúceho preberajúceho uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Budúci preberajúci si vyhradzuje právo návrh dohody o postúpení práv a povinností na nového stavebníka pripomenkovať. Budúci odovzdávajúci vyhlasuje, že bude ručiť za riadne a včasné splnenie povinností nového stavebníka vybudovať alebo dokončiť Odovzdávaný objekt bez úprav termínu, povinností a podmienok.

V prípade postúpenia práv a povinností zo strany Budúceho odovzdávajúceho na tretiu osobu bez písomného súhlasu Budúceho preberajúceho, bude Zmluva (príp. Zmluvy) o prevode absolútne neplatná a Budúci preberajúci je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť. Odstúpenie nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení zo strany Budúceho preberajúceho Budúcemu odovzdávajúcemu. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.

- 5.5 Budúci odovzdávajúci zabezpečí vydanie kolaudačného rozhodnutia povoľujúceho užívanie Odovzdávaného objektu. K vydaniu tohto rozhodnutia sa Budúci preberajúci zaväzuje poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť.

ČLÁNOK VI. TRVANIE ZMLUVY

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to odo dňa účinnosti tejto Zmluvy do uzatvorenia Zmlúv o prevode, pričom v prípade, ak Budúci odovzdávajúci nezačne s výstavbou Odovzdávaného objektu ani do 36 mesiacov, platnosť tejto Zmluvy zaniká a Zmluvné strany nebudú mať voči sebe žiadne nároky v súvislosti s dojednaniaми urobenými pred alebo pri uzavretí tejto Zmluvy. Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená pred uplynutím tejto doby Zmluvu vypovedať ani od Zmluvy odstúpiť, s výnimkou čl. V. ods. 5.4. V prípade, že Budúci odovzdávajúci počas platnosti tejto Zmluvy začne s výstavbou Odovzdávaného objektu a do 36 mesiacov nebude zo strany Budúceho odovzdávajúceho predložený návrh Zmlúv o prevode, zaväzuje sa Budúci odovzdávajúci uhradiť Budúcemu preberajúceму zmluvnú pokutu podľa §300 a nasl. Obchodného zákonníka (zákon č. 513/1991 Zb. v platnom znení) 2000 eur (**slovom: dvetisíc eur**) za každý aj začatý deň omeškania až do doby uzatvorenia Zmlúv o prevode. Tým nie je dotknutá povinnosť Budúceho odovzdávajúceho dokončiť výstavbu Odovzdávaného objektu v súlade s touto Zmluvou. Splatnosť pokuty je ku 15. dňu mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom nastalo porušenie povinnosti, pričom posledným dňom lehoty na predloženie Zmluvy o prevode SO, ktorý sa považuje za včasné plnenie povinnosti je deň 31.12.2028 bez povinnosti platiť zmluvnú pokutu.

Zmluvná pokuta podľa tohto odseku sa neaplikuje v prípade, ak:

- (i) Budúci odovzdávajúci dokončí výstavbu Odovzdávaného objektu v súlade s technickými parametrami podľa tejto Zmluvy do 36 mesiacov a k omeškaniu s uzatvorením Zmlúv o prevode dôjde z dôvodov na strane Budúceho preberajúceho;
- (ii) sa Budúci odovzdávajúci omešká s uzatvorením Zmlúv o prevode z dôvodu, ktorý je mimo jeho kontrolu (vyššia moc), pričom udalosti vyššej moci sú všetky nepredvídateľné okolnosti (napr. vojna, celoštátny štrajk, zemetrasenie, povodeň, požiar, teroristický čin, atď.), ktorým nie je možné predísť ľudskou silou, ktoré sú mimo vôle Budúceho odovzdávajúceho a ktoré priamo bránia Budúcemu odovzdávajúceму vo výkone povinností podľa tejto Zmluvy. Na žiadosť Budúceho preberajúceho je Budúci odovzdávajúci povinný predložiť primeraný doklad preukazujúci udalosť vyššej moci. Časové ohraničenie uvedené v tejto Zmluve bude posunuté primerane k trvaniu udalosti vyššej moci.

ČLÁNOK VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Budúcim preberajúcim v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 13 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.
- 7.2 Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana dostane 2 rovnopisy.
- 7.3 Akékoľvek zmeny alebo dodatky k Zmluve musia byť v písomnej forme, vzostupne očíslované, riadne podpísané oboma Zmluvnými stranami.
- 7.4 V prípade, že ktorékoľvek z ustanovení Zmluvy bude súdom alebo príslušným štátnym orgánom z akéhokoľvek dôvodu vyhlásené za právne vadné, neplatné alebo nedostatočné, alebo nastane iná právna skutočnosť, ktorá zabráni vzniku, prípadne spôsobí obmedzenie alebo zánik ktoréhokoľvek z práv Zmluvných strán, Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu

uzavrieť dodatok k Zmluve v písomnej forme za účelom odstránenia takéhoto stavu tak, aby predmet a účel Zmluvy boli naplnené.

- 7.5 Zmluvné vzťahy vyplývajúce zo Zmluvy sa riadia v častiach neupravených Zmluvou príslušnými ustanoveniami platných právnych predpisov Slovenskej republiky. V prípade akýchkoľvek sporov, ktoré vzniknú v budúcnosti medzi Zmluvnými stranami alebo vo vzťahu k tretím osobám pri plnení Zmluvy, sa Zmluvné strany zaväzujú riešiť ich prednostne vo vzájomnej súčinnosti a vzájomným rokovaním za účelom dosiahnutia zmiery v spornej otázke. V prípade, ak sa tieto spory Zmluvným stranám nepodarí vyriešiť vzájomným rokovaním, predložia ich na rozhodnutie príslušnému súdu so sídlom v Slovenskej republike.
- 7.6 Zmluvné strany sú povinné si navzájom poskytnúť primeranú súčinnosť, ktorú možno od každej z nich spravodlivo požadovať za účelom splnenia predmetu a účelu Zmluvy.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, že je pre ne dostatočne určitá a zrozumiteľná, jej obsahu v plnom rozsahu porozumeli a že nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpisujú.

Príloha č. 1: Plán Odovzdávaného objektu a Odovzdávaných pozemkov (výkres majetkovej správy)

Príloha č. 2: Plná moc Budúceho odovzdávajúceho

V BRATISLAVE, dňa 8.7. 2024

ZA BUDÚCEHO ODOVZDÁVAJÚCEHO:
KAUFLAND SLOVENSKÁ REPUBLIKA V.O.S.

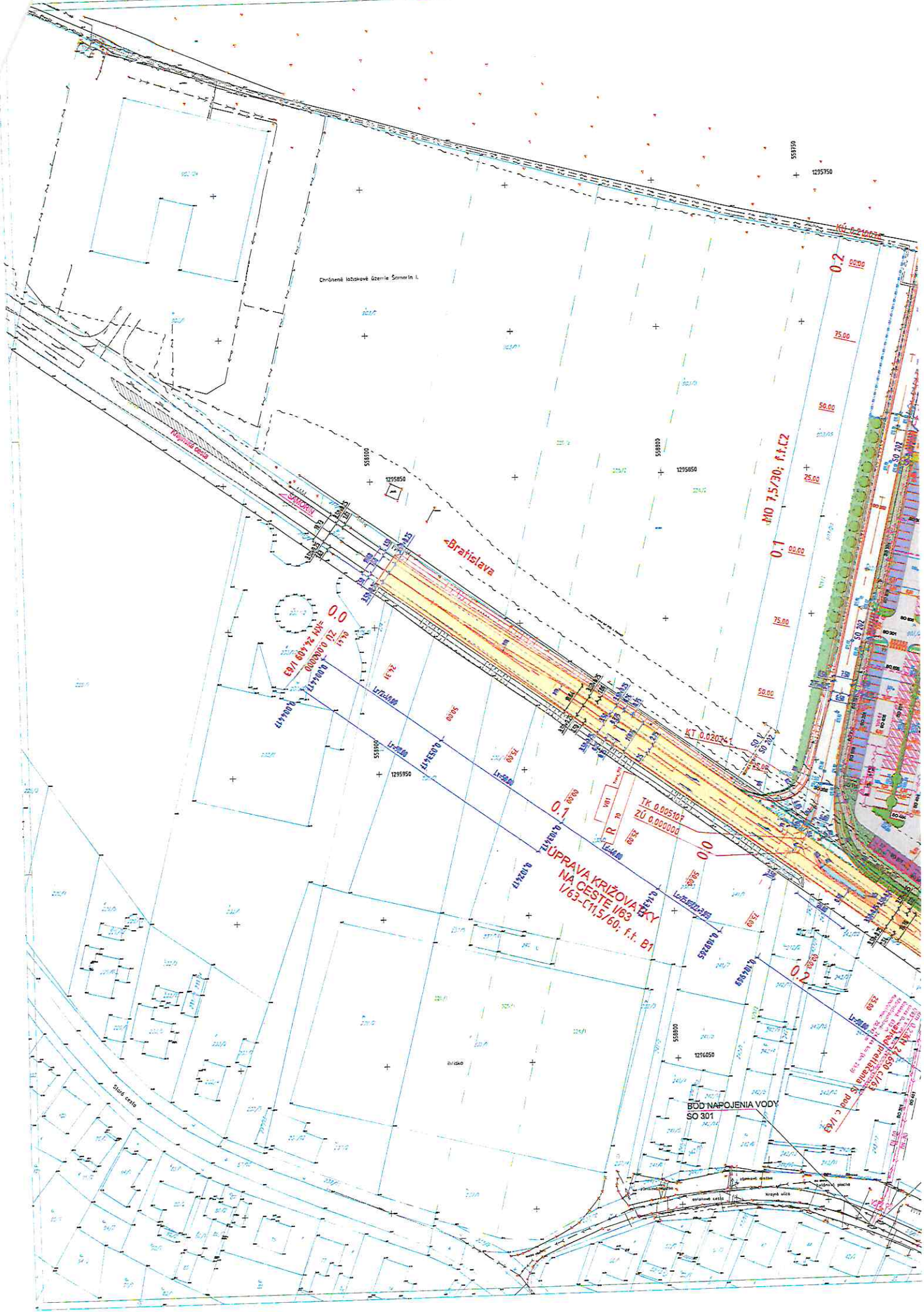
Ing. František Vojčík, na základe plnej moci

Ing. Monika Vidová, na základe plnej moci

V BRATISLAVE, dňa 11.7. 2024

ZA BUDÚCEHO PREBERAJÚCEHO:
SR - Slovenská správa ciest

Mgr. Norbert Polievka, MA
generálny riaditeľ



Drvňané lažkové územie Smerin I.

-Bratislava

ÚPRAVA KRIŽOVATKY
NA CESTE I/63
I/63-C1,5/60; f.f. B1

BOD NÁPOJENIA VODY
SO 301

MO 7,5/30; f.f.C2

0.0
E3/1 0.044% 100%
0.000000 0.02
0.000471
0.000471

KT 0.0207%

TK 0.005107
ZÚ 0.000000

0.2

0.2
E3/1 0.044% 100%
0.000000 0.02
0.000471
0.000471

558150
1295950

0.2
0.000

75.00

50.00

25.00

0.1
0.000

75.00

50.00

25.00

0.0

75.00

50.00

25.00

0.2

75.00

50.00

25.00

LEGENDA INŽINIERSKÝCH SIETÍ - existujúce

- KANALIZÁČIA SPLAŠKOVÁ
- VODOVOD
- NN ROZVODY PODZEMNÉ
- NN ROZVODY
- TELEKOMUNIKAČNÉ ROZVODY
- PLYN
- NN ROZVODY - VEŘEJNÉ OSVETLENIE

LEGENDA INŽINIERSKÝCH SIETÍ - nové

- KANALIZÁČIA DAŽOVÁ
- KANALIZÁČIA SPLAŠKOVÁ
- KANALIZÁČIA DAŽOVÁ - Z PÁRYOVÝK / ZADLEHŇANÝ
- VÝTLAČNÁ KANALIZÁČIA
- VODOVOD
- VN PRÍPOJKA
- TELEKOMUNIKAČNÉ ROZVODY
- AREÁLOVÉ OSVETLENIE, AREÁLOVÉ NN ROZVODY
- PRÍROZÚVYBY OSVETLENIE Z POZEMNÉHO NADŇIE
- PRÍROZÚVYBY DOPRAVNÝCH ROZVOZOV
- OBUČOVACIA ŽIBOVÝCH LAMP
- VYČIŠŤOVACIA ŠACHTA
- ARMATÚRNA ŠACHTA
- PREDČERPAVACIA STANICA
- LAPAČ TRUKU
- VSKAKOVACIA NÁDRŽ
- ŠTR. PRE E-MIA
- E-NADČASIA
- DEKODEROVACIA KONIKA

LEGENDA:

- HRANICA POZEMKU OC1
- HRANICA POZEMKU OC2
- HRANICA PRIKLADZOVÁ KOMUNIKÁČIA
- KATASTER
- NÝRNY
- PLOCHA ZELENÉ
- PLOCHA ZELENÉ - TRVALÝ A OHRADNÉ TRAVY
- PLOCHA ZELENÉ - ZAHUSTENÁ VÝSADBA KRÍKOV
- PLOCHY PRE PEŠÍK - ZÁKOVÁ DLAŽBA
- PLOCHY PRE PEŠÍK - EKOLOGICKÁ DLAŽBA
- PLOCHY KOMUNIKAČNÁ ÚPRAVA NA ŠT. CESTE V/63
- PLOCHY OBSLUŽNÁ KOMUNIKÁČIA
- PLOCHY ZAGODOVACÍ DVOR a ZAGODOVACIA KOMUNIKÁČIA - BETÓN
- PLOCHY KOMUNIKAČNÉ VNÚTRAREÁLOVÉ
- PLOCHY OSTROVČÍKOV - BETÓNOVÁ DLAŽBA
- PLOCHA ZELENÉ - LISTNATÉ STROMY, NAVRHOVANÁ VÝSADBA
- STROMY NA VÝRUB (SAMOSTATNÉ VÝRUBOVÉ POVLIEŇENIE)

ROZMERY PARKOVACÍCH MIEST

- Parkovacie stánky 2,70 x 5,20 m: 96 ks
- Parkovacie stánky 3,50 x 5,20 m: 16 ks
- Parkovacie stánky 2,50 x 5,00 m: 21 ks
- Parkovacie stánky 2,50 x 4,50 m: 28 ks
- Parkovacie stánky 2,70 x 5,00 m: 38 ks
- Parkovacie stánky 2,85 x 5,20 m: 2 ks
- Parkovacie stánky 2,70 x 5,20 m: 40 ks s prípravou pre budúce elektronbljačky

VARNÝ PÁZOVANIE - DLAŽBA s PEŠAKOVÝMI VÝSTUPAMI

VARNÝ PÁZOVANIE - DLAŽBA s PEŠAKOVÝMI VÝSTUPAMI + DLAŽBA s PÁZOVANÍM

OBJEKTOVÁ SKLADBA OBCHODNÝ AREÁL

I. ETAPA - CESTA

SO 1 ÚPRAVA KRIŽOVATKY NA ŠTÁTNEJ CESTE V/63

II. ETAPA - OBCHODNÉ CENTRUM OC1

SO 002 HRUBÉ TERÉNNÉ ÚPRAVY

SO 101 CENTRUM OBCHODU A SLUŽIEB - PREDAJŇA

SO 102 NÁDRŽ SHZ + POŽIARNA NÁDRŽ

SO 103 OZNAČENIE PREVÁDZOVÝ

SO 104 STÁŇOK RÝCHLEHO ODČERSTVENIA

SO 201 KOMUNIKÁČIE, PARKOVISKÁ A SPEVIENIE PLOCHY

SO 202 OBSLUŽNÁ KOMUNIKÁČIA

SO 205 SADOVÉ ÚPRAVY

SO 301 VODOVOD - SPOLOČNÝ VODOVOD

SO 302 VODOVODNÁ PRÍPOJKA + AREÁLOVÝ VODOVOD

SO 401 KANALIZÁČIA SPLAŠKOVÁ - SPOLOČNÁ - TLAKOVÁ KANALIZÁČIA

SO 402 KANALIZÁČIA PRÍPOJKA SPLAŠKOVÁ + OS + AREÁLOVÁ KANALIZÁČIA

SO 403 KANALIZÁČIA DAŽOVÁ - ČISTÉ VODY

SO 404 KANALIZÁČIA AREÁLOVÁ ZADLEHOVANÝCH VOD + CS + ORL

SO 405 VSKAKOVACIE NÁDRŽE

SO 604 AREÁLOVÉ NN ROZVODY

SO 606 AREÁLOVÉ VNKAJSIE OSVETLENIE

PREVÁDZKOVÉ SBOBY

PS 01 TRANSFORMAČNÁ STANICA TS1

POZNÁMKA

SO 62 NN ROZVODY A PS 02 TRANSFORMAČNÁ STANICA TS2 BUDÚ RIEŠENÉ SAMOSTATNÝM STAVEBNÝM KONANÍM A NIE SÚ SOUČASŤOU TETO POSP - PROJEKT ZADIE

SÚRADNICOVÝ SYSTÉM : S-JTSK
VÝŠKOVÝ SYSTÉM: Bpv - určený pomocou GNSS

ZMENA	POPIS ZMENY	VYPRACOVANÉ POZDIE	KONTROLOVANÉ POZDIE	DATUM

SÚHRNNÁ ČASŤ 20.000-120.20 m.n.m. DOKUMENTÁCIA PRESTAVEBNÉ POVLIEŇENIE

Autor:		ST VOPROJEKT PŠPRAD	
Využitie projektu:	INFORMAČNÝ	Využitie projektu:	INFORMAČNÝ
Druh projektu:	REGULOVANÝ	Druh projektu:	REGULOVANÝ
Dobudovaní:	DOBEUDOVANÍ Z k.r.a. BRATISLAVA	Dobudovaní:	DOBEUDOVANÍ Z k.r.a. BRATISLAVA
Miesto:		Súbor: 10/2023 Skupina: PŠPR	
Objekt:		Práca: 01 Formát: A3	
Číslo:		Výška: C-D	
Dátum:		Zmena: -	
Oblasť: ZASTAVOVACIA A KOORDINAČNÁ SITUÁCIA			
Mierka: 1:500			
List: 14/291			



D. STREDA
PRÍPOJKA NA
KANALIZÁČIU
401



Spĺnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I
Slovensko / Slowakei

Spĺnomocnenie

Vollmacht

Kaufland Slovenská republika v.o.s., so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sr, vložka č. 489/B (ďalej len „Spoločnosť“),

Kaufland Slovenská republika v.o.s., mit Sitz in Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Identifikationsnummer: 35 790 164, eingetragen im Handelsregister des Stadtgerichts Bratislava III, in Abteilung Sr, Einlage Nr. 489/B (im Weiteren: „Gesellschaft“),

zastúpená spoločníkom

vertreten durch die Gesellschafterin

Kaufland Management SK s.r.o., so sídlom Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slovenská republika, IČO: 35 788 542, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka č. 21755/B,

Kaufland Management SK s.r.o., mit Sitz Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slowakische Republik, Identifikationsnummer: 35 788 542, eingetragen im Handelsregister des Stadtgerichtes Bratislava III, in Abteilung Sro, Einlage Nr. 21755/B,

ktorý je zastúpený konateľmi

vertreten durch die Geschäftsführer

pánom Michalom Dendešom
bytom:
Slovenská republika

Herrn Michal Dendeš
wohnhaft in:
Slowakische Republik

a

und

pánom Branislavom Brunovským
bytom:

Herrn Branislav Brunovský
wohnhaft in:

Slovenská Republika

Slowakische Republik

ktorí vyhlasujú, že neboli odvolaní z funkcie konateľa spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ich funkcia nezanikla a že sú oprávnení k udeleniu tohto spĺnomocnenia,

die erklären, dass sie von der Funktion des Geschäftsführers der Gesellschaft Kaufland Management SK s.r.o. nicht abberufen wurden, ihre Funktionen nicht erloschen sind und dass sie zur Erteilung dieser Vollmacht berechtigt sind,

udeľuje nasledujúce spĺnomocnenie

erteilt folgende Vollmacht an

pánovi **Ing. Františkovi Vojčíkovi**
dátum narodenia: 24.07.1971
bytom:

Herrn **Ing. František Vojčík**
Geburtsdatum:
wohnhaft in:

Slovenská republika
Číslo OP:
(ďalej len „Spĺnomocnenec“)

Slowakische Republik
PersonalausweisNr.:
(im Weiteren: „Bevollmächtigter“)

na zastupovanie Spoločnosti vždy spoločne s jedným ďalším spĺnomocnencom a oprávňuje Spĺnomocnenca na území Slovenskej republiky podľa svojho uváženia:

zur Vertretung der Gesellschaft jeweils gemeinsam mit einem anderen Bevollmächtigten und berechtigt den Bevollmächtigten nach seinem Ermessen auf dem Gebiet der Slowakischen Republik:

1. na nadobúdanie, výmenu, darovanie a scudzenie vlastníctva k ľubovoľným

1. zum Erwerb, Tausch, Schenkung und Veräußerung des Eigentums an beliebigen

zastavaným alebo nezastavaným pozemkom, budovám a/alebo stavbám alebo ich častiam (ďalej len „Nehnutelnosti“), ako aj na uzavretie príslušných zmlúv o budúcej zmluve a zmlúv;

bebauten oder unbebauten Grundstücken, Gebäuden und/oder Bauwerken oder Teilen davon (im Weiteren „Immobilien“), sowie zum Abschluss der entsprechenden Vor- und Vertrag;

2. na účasť na všetkých písomných a ústných súťažiach a dražbách na nadobudnutie Nehnutelností, predovšetkým na súťažiach, ktoré sú vykonávané v rámci konkurzného, reštrukturalizačného, exekučného, likvidačného a obdobného konania. To platí nezávisle od toho, ktoré právne subjekty vykonávajú takú súťaž alebo podobné konania.

2. zur Beteiligung an sämtlichen schriftlichen und mündlichen Ausschreibungen und Versteigerungen über den Erwerb von Immobilien, insbesondere an Ausschreibungen, die im Rahmen eines Insolvenz-, Vergleichs-, Zwangsvollstreckungs-, Liquidationsverfahrens u.a. durchgeführt werden. Dies gilt unabhängig davon, welche Rechtssubjekte diese Ausschreibung oder ähnliche Verfahren durchführen.

Oprávnenie zahŕňa predovšetkým právo Splnomocnenca na odovzdanie a prevzatie všetkých potrebných alebo účelných vyhlásení v mene Spoločnosti, právo rozhodnúť o výške kúpnej ceny ako aj o iných podmienkach;

Die Berechtigung umfasst insbesondere das Recht des Bevollmächtigten zur Abgabe und Entgegennahme sämtlicher erforderlichen oder zweckmäßigen Erklärungen im Namen der Gesellschaft, das Recht zur Entscheidung über die Höhe des Kaufpreises sowie Bedingungen;

3. na rokovanie, zriadenie alebo zmenu práv všetkého druhu, ktoré sa týkajú ľubovoľných Nehnutelností, predovšetkým:

3. zur Verhandlung, Bestellung oder Änderung von Rechten aller Art betreffend beliebiger Immobilien, insbesondere von:

- záložných práv vrátane súvisiacich dodatkových klauzúl,
- vecných bremien k pozemkom vrátane zákazu konkurencie, scudzenia a zaťažovania,
- zmeny poradia práv,
- obmedzených, neobmedzených, vecných bremien in personam ako aj in rem,

- Pfand-/Hypothekenrechten einschließlich dazugehörigen Zusatzklauseln,
- Grunddienstbarkeiten einschließlich Wettbewerbs-, Veräußerungs- und Belastungsverbot,
- Änderung der Rangfolge der Rechte,
- Beschränkte, unbeschränkte, persönliche sowie dingliche Grunddienstbarkeiten,

bez ohľadu na to, či majú byť tieto práva zriadené k Nehnutelnostiam Spoločnosti alebo k Nehnutelnostiam tretích osôb a s obsahom a prípadne za odmenu podľa uváženia Splnomocnenca. Splnomocnenec je takisto oprávnený zrušiť tieto práva, vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo výmaze týchto práv;

ohne Rücksicht darauf, ob diese Rechte an Immobilien der Gesellschaft oder an Immobilien Dritter bestellt werden sollen und mit dem Inhalt und ggf. für Entgelt nach Ermessen des Bevollmächtigten. Auch die Aufhebung dieser Rechte, einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder das Erlöschen dieser Rechte ist dem Bevollmächtigten gestattet;

4. na udelenie súhlasu so zrušením zabezpečovacích práv, ktoré boli zriadené v prospech Spoločnosti k Nehnutelnostiam, predovšetkým výmaz záložných práv zriadených v prospech Spoločnosti;

4. zur Erteilung der Zustimmung zur Aufhebung von Sicherheiten, die zu Gunsten der Gesellschaft an Immobilien bestellt wurden, insbesondere die Löschung von zu Gunsten der Gesellschaft begründeten Pfandrechten/Hypotheken;

5. na uzavretie nájomných a podnájomných zmlúv alebo iných zmlúv o užívacom práve ako aj iných súvisiacich zmlúv týkajúcich sa

5. zum Abschluss von Miet- und Untermietverträgen oder anderen Nutzungsverträgen sowie von anderen

Spĺnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I
Slovensko / Slowakei

ľubovoľných Nehnutelností alebo nebytových priestorov (s výnimkou zmlúv o nájme koncesionárskych plôch) a/alebo hnutelných vecí za nájomné alebo inú odplatu;

damit zusammenhängenden Verträgen über beliebige Immobilien oder Geschäftsräumlichkeiten (mit Ausnahme von Mietverträgen über Konzessionärsflächen) und/oder über bewegliche Sachen und zwar gegen Zahlung des Mietzinses oder eines anderen Entgeltes;

6. na uzavretie stavebných zmlúv, zmlúv o výkone činnosti pri realizácii projektu, zmlúv s generálnym dodávateľom ako aj iných zmlúv, ktoré sa týkajú vyhotovenia úplnej projektovej dokumentácie, získania územného rozhodnutia, stavebného povolenia, kolaudačného rozhodnutia a iných užívacích titulov, ako aj získania všetkých ďalších vyjadrení, súhlasov, vyhlásení, stanovísk, rozhodnutí, dohôd a iných dokumentov, ktoré sú potrebné na vydanie vyššie uvedených povolení a rozhodnutí, a ktoré sa následne týkajú zastavania ľubovoľných Nehnutelností, predovšetkým na uzavretie zmlúv týkajúcich sa prevodu a/alebo prechodu práv a povinností z uvedených povolení a rozhodnutí;
 7. na rokovanie a uzavretie zmlúv o postúpení alebo započítaní pohľadávok;
 8. na rokovanie, uzavretie a realizáciu zmlúv o úschove a zverenských zmlúv s notármi, finančnými inštitúciami alebo advokátmi;
 9. na rokovanie a uzavretie zmlúv každého druhu s poradcami;
 10. na rokovanie a uzavretie zmlúv o budúcej zmluve a všetkých ďalších súvisiacich zmlúv vo všetkých záležitostiach spomenutých v tomto splnomocnení;
 11. na udelenie súhlasu s umiestnením, výstavbou a užívaním všetkých stavieb, ktoré majú byť umiestnené na Nehnutelnostiach Spoločnosti a/alebo na Nehnutelnostiach vo vlastníctve tretích osôb;
 12. na zmenu zmlúv uvedených v tomto splnomocnení, vyhlásení a na uzavretie príslušných dodatkov ako aj na zrušenie
6. zum Abschluss von Bau-, Projektentwicklungs-, Generalunternehmer-, Generalübernehmerverträgen sowie anderen Verträgen, die sich auf die Erstellung der vollständigen Projektdokumentation, die Erlangung einer Gebietsentscheidung, einer Baugenehmigung, einer Bauabnahmeentscheidung und anderen Nutzungstiteln sowie die Erlangung sämtlicher anderen Bescheide, Zustimmungen, Erklärungen, Stellungnahmen, Beschlüsse, Vereinbarungen und anderer Dokumente, die zum Erlass der vorher genannten Genehmigungen und Entscheidungen notwendig sind, die sich anschließend auf die Bebauung beliebiger Immobilien beziehen, insbesondere zum Abschluss von Verträgen betreffend der Übertragung und/oder Übergang von Rechten und Pflichten aus den genannten Genehmigungen und Entscheidungen;
 7. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über Abtretung oder Aufrechnung von Forderungen;
 8. zur Verhandlung, Abschluss und Abwicklung von Verwahrungs- und Treuhandkontoverträgen mit Notaren, Finanzinstituten oder Rechtsanwälten;
 9. zur Verhandlung und Abschluss von Verträgen mit jeder Art von Beratern;
 10. zur Verhandlung und Abschluss von Vorverträgen und sämtlicher anderen zusammenhängenden Verträge für alle in dieser Vollmacht erwähnten Angelegenheiten;
 11. zur Erteilung der Zustimmung zur Platzierung, Errichtung und Nutzung aller Bauwerke, die auf Immobilien der Gesellschaft und/oder auf den Immobilien im Eigentum Dritter platziert werden sollen;
 12. zur Änderung der in dieser Vollmacht genannten Verträgen, Erklärungen und zum Abschluss der entsprechenden Nachträge

Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I
Slovensko / Slowakei

- | | |
|---|---|
| zmlúv, odstúpenie od zmlúv, ich vypovedanie alebo ukončenie; | sowie zur Auflösung, Rücktritt, Kündigung oder Beendigung von Verträgen; |
| 13. na udelenie súhlasu Spoločnosti s exekúciou vo vyššie uvedených zmluvách alebo v oddelených notárskych zápisniciach; | 13. zur Unterwerfung der Gesellschaft in den vorstehenden Verträgen oder in getrennten notariellen Urkunden unter die Zwangsvollstreckung; |
| 14. na vyhotovenie, podpísanie, podanie a zmenu všetkých vyhlásení, návrhov a podkladov voči fyzickým a právnickým osobám, úradom, orgánom, inštitúciám, súdom a štátnym orgánom; | 14. zur Erstellung, Unterzeichnung, Einreichung und Änderung sämtlicher Erklärungen, Anträge und Unterlagen gegenüber natürlichen und juristischen Personen, Ämtern, Organen, Institutionen, Gerichten und Behörden; |
| 15. na uzavretie zmlúv o rozdelení a/alebo zlúčení Nehnutelností vo vlastníctve Spoločnosti; | 15. zum Abschluss von Teilungs- und/oder Zusammenlegungsverträgen über Immobilien die im Eigentum der Gesellschaft stehen; |
| 16. na rokovanie a uzavretie zmlúv o nadobudnutí a/alebo scudzení hnutelných vecí, o zriadení a zrušení práv všetkého druhu k hnutelným veciam (ako napr. záložných práv, predkupných práv), vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo zániku týchto práv; | 16. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über den Erwerb und/oder über die Veräußerung von beweglichen Sachen, über die Bestellung und Aufhebung von Rechten aller Art an den beweglichen Sachen (wie z.B. Pfandrechten, Vorkaufsrechten), einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder die Löschung dieser Rechte; |
| 17. na uzavretie zmlúv so správcami sietí a inými správcami infraštruktúry, vrátane komunikácií, okrem iného zmlúv o pripojení, ako aj požadovanie technických podmienok, ktoré sú potrebné na výstavbu alebo prestavbu budov a stavieb; | 17. zum Abschluss von Verträgen mit Netzverwaltern und anderen Verwaltern der Infrastruktur, einschließlich Straßen, darunter Anschlussverträge, sowie Erlangung der technischen Bedingungen, die zur Errichtung oder zum Umbau von Gebäuden und Bauwerken notwendig sind; |
| 18. na uzavretie zmlúv o dodávke vody a odvádzaní odpadovej vody, o dodávke prúdu, plynu a tepla, telekomunikačných službách, náhradnej výsadbe, ako aj akýchkoľvek zmlúv technickej povahy, ktoré je potrebné uzavrieť v súvislosti s obstaraním povolení na umiestnenie, stavbu a prevádzku samoobslužných obchodných domov „Kaufland“, vonkajších plôch alebo súvisiacich stavieb; | 18. zum Abschluss von Verträgen für Wasserlieferung und Ableitung von Abwasser, Strom-, Gas- und Wärmelieferung, Fernmeldedienste, Ersatzbepflanzung sowie jeglichen Verträge technischer Art, die im Zusammenhang mit der Besorgung von Genehmigungen zur Platzierung, Bau oder Betrieb von SB-Warenhäusern „Kaufland“, Außenanlagen oder zusammenhängender Bauwerke abzuschließen sind; |
| 19. na zápis všetkých zmlúv, uvedených v tomto splnomocnení, do katastra nehnuteľností; | 19. zur Eintragung aller in dieser Vollmacht genannten Verträge ins Grundbuch; |
| 20. na úhradu všetkých poplatkov a daní za poverenie a vystavenie všetkých potrebných dokumentov (predbežných rozhodnutí, povolení všetkého druhu, súhlasov) v mene Spoločnosti; | 20. zur Bezahlung sämtlicher Gebühren und Steuern im Namen der Gesellschaft für die Beauftragung und Ausstellung aller erforderlichen Dokumente (Vorbescheide, Genehmigungen aller Art, Zustimmungen); |
| 21. na vyhotovenie a podpisovanie dokumentov „Dohoda – elektronické doručovanie faktúr“ s dodávateľmi na úseku Projekty | 21. zur Erstellung und Unterzeichnung der Dokumente „Vereinbarung – Elektronische Rechnungszustellung“ mit den Lieferanten |

Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I

Slovensko / Slowakei

nehnutelností Spoločnosti, ktoré tvoria súčasť obchodných zmlúv úseku Projekty nehnuteľností Spoločnosti, aby tieto uzatváral alebo menil.

der Abteilung Immobilienprojekte der Gesellschaft, die Teil der Handelsverträge der Abteilung Immobilienprojekte der Gesellschaft sind, um diese abzuschließen oder zu ändern.

Substitučné splnomocnenie

Splnomocnenec je oprávnený spoločne s ďalším splnomocnencom skupiny I udeľovať substitučné splnomocnenie v rozsahu tohto splnomocnenia alebo len v jeho čiastočnom rozsahu. Substitučný splnomocnenec môže konať len spoločne s jednou ďalšou osobou oprávnenou na zastupovanie. Účinnosť udelených substitučných splnomocnení je viazaná na účinnosť hlavných splnomocnení.

Untervollmacht

Der Bevollmächtigte ist berechtigt, gemeinsam mit einem anderen Bevollmächtigten Gruppe I Untervollmachten im Umfang dieser Vollmacht oder nur in deren Teilumfang zu erteilen. Der Unterbevollmächtigte darf nur gemeinsam mit einer anderen zur Vertretung berechtigten Person handeln. Die Wirksamkeit der erteilten Untervollmachten ist von der Wirksamkeit der Hauptvollmachten abhängig.

Trvanie účinnosti splnomocnenia

Toto splnomocnenie bolo udelené na dobu určitú do 28.02.2026 a Spoločnosť ho môže kedykoľvek odvolať.

Wirkungsdauer der Vollmacht

Diese Vollmacht wurde befristet bis zum 28.02.2026 und kann jederzeit von der Gesellschaft widerrufen werden.

Jazyk

Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má slovenská verzia prednosť.

Sprache

Diese Vollmacht ist in slowakischer und in deutscher Sprache ausgestellt. Im Fall eines Widerspruchs zwischen den Sprachversionen hat die slowakische Version Vorrang.

V / In Bratislava, dňa /den 4.3.2024

Michal Dendeš

Konateľ/ Geschäftsführer
Kaufland Management SK s.r.o.
spoločníka a štatutárneho orgánu / der
Gesellschafterin und des Statutarorgans von
Kaufland Slovenská republika v.o.s.

Branislav Brunovský

Konateľ/ Geschäftsführer
Kaufland Management SK s.r.o.
spoločníka a štatutárneho orgánu / der
Gesellschafterin und des Statutarorgans von
Kaufland Slovenská republika v.o.s.

Toto plnomocnenstvo v celom rozsahu prijímam.

Diese Vollmacht nehme ich im vollen Umfang an.

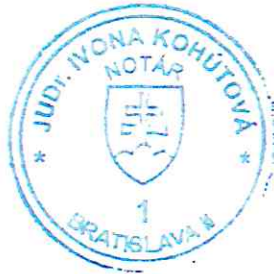
Ing. František Vojčík
Splnomocnenec / Bevollmächtigter



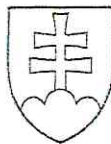
OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Michal Dendeš**, dátum narodenia: _____, rodné číslo: _____, pobyť: _____
Slovenská republika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti -
občiansky preukaz, číslo: _____ listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy
osvedčenia pravosti podpisov: _____

Bratislava dňa 04.03.2024



JUDr. Ivona Kohútová
notár



OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Ing. Branislav Brunovský**, dátum narodenia: _____, rodné číslo: _____, pobyť: _____
Slovenská republika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: _____ listinu predom mnou
vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: _____

Bratislava dňa 04.03.2024



JUDr. Ivona Kohútová
notár

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Splnomocnenie

Vollmacht

Kaufland Slovenská republika v.o.s., so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sr, vložka č. 489/B (ďalej len „Spoločnosť“),

Kaufland Slovenská republika v.o.s., mit Sitz in Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Identifikationsnummer: 35 790 164, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, in Abteilung Sr, Einlage Nr. 489/B (im Weiteren: „Gesellschaft“),

zastúpená spoločníkom

vertreten durch die Gesellschafterin

Kaufland Management SK s.r.o., so sídlom Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slovenská republika, IČO: 35 788 542, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 21755/B,

Kaufland Management SK s.r.o., mit Sitz Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slowakische Republik, Identifikationsnummer: 35 788 542, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichtes Bratislava I, in Abteilung Sro, Einlage Nr. 21755/B,

ktorý je zastúpený konateľmi

vertreten durch die Geschäftsführer

pani Janette Kučerková
bytom: Hviezdoslavova 560/82
925 21 Sládkovičovo
Slovenská republika

Frau Janette Kučerková
wohnhaft in: Hviezdoslavova 560/82
925 21 Sládkovičovo
Slowakische Republik

a

und

pánom Ing. Branislavom Brunovským
bytom: Majoránová 14814/34
821 07 Bratislava
Slovenská Republika

Herrn Ing. Branislavom Brunovským
bytom: Majoránová 14814/34
821 07 Bratislava
Slovenská Republika

ktorí vyhlasujú, že neboli odvolaní z funkcie konateľa spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ich funkcia nezanikla a že sú oprávnení k udeleniu tohto splnomocnenia,

die erklären, dass sie von der Funktion des Geschäftsführers der Gesellschaft Kaufland Management SK s.r.o. nicht abberufen wurden, ihre Funktionen nicht erloschen sind und dass sie zur Erteilung dieser Vollmacht berechtigt sind,

udeljuje nasledujúce splnomocnenie

erteilt folgende Vollmacht an

pani **Monike Vidovej**
dátum narodenia: 21.10.1992,
bytom: Hlavná ulica 13/41,
900 42 Miloslavov – Alžbetin Dvor,
Slovenská republika,
Číslo OP: JG 918582

Frau Monika Vidová
Geburtsdatum: 21.10.1992,
wohnhaft in: Hlavná ulica 13/41,
900 42 Miloslavov – Alžbetin Dvor,
Slowakische Republik,
Personalausweis Nr: JG 918582

(ďalej len „Splnomocnenec“)

(im Weiteren: „Bevollmächtigter“)

na zastupovanie Spoločnosti vždy spoločne s jedným splnomocnencom skupiny I a oprávňuje Splnomocnenca na území Slovenskej republiky podľa svojho uváženia:

zur Vertretung der Gesellschaft jeweils gemeinsam mit einem Bevollmächtigten der Gruppe I und berechtigt den Bevollmächtigten nach seinem Ermessen auf dem Gebiet der Slowakischen Republik:

1. na nadobúdanie, výmenu, darovanie a scudzenie vlastníctva k ľubovoľným zastavaným alebo nezastavaným pozemkom, budovám a/alebo stavbám alebo ich častiam (ďalej len „Nehnuteľnosť“), ako aj na uzavretie príslušných zmlúv o budúcej zmluve a zmlúv, pričom plocha pozemkov určených na darovanie, scudzenie, resp. výmenu nesmie byť väčšia ako 4.000 m²;
2. na účasť na všetkých písomných a ústnych súťažiach a dražbách na nadobudnutie Nehnuteľností, predovšetkým na súťažiach, ktoré sú vykonávané v rámci konkurzného, reštrukturalizačného, exekučného, likvidačného a obdobného konania. To platí nezávisle od toho, ktoré právne subjekty vykonávajú takú súťaž alebo podobné konania.

Oprávnenie zahŕňa predovšetkým právo Splnomocnenca na odovzdanie a prevzatie všetkých potrebných alebo účelných vyhlásení v mene Spoločnosti, právo rozhodnúť o výške kúpnej ceny ako aj o iných podmienkach;

3. na rokovanie, zriadenie alebo zmenu práv všetkého druhu, ktoré sa týkajú ľubovoľných Nehnuteľností, predovšetkým:
 - záložných práv vrátane súvisiacich dodatkových klauzúl,
 - vecných bremien k pozemkom vrátane zákazu konkurencie, scudzenia a zaťažovania,
 - zmeny poradia práv,
 - obmedzených, neobmedzených, vecných bremien in personam ako aj in rem,

bez ohľadu na to, či majú byť tieto práva zriadené k Nehnuteľnostiam Spoločnosti alebo k Nehnuteľnostiam tretích osôb a s obsahom a prípadne za odmenu podľa uváženia Splnomocnenca. Splnomocnenec je takisto oprávnený zrušiť tieto práva, vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo výmaze týchto práv;

4. na udelenie súhlasu so zrušením zabezpečovacích práv, ktoré boli zriadené v prospech Spoločnosti k Nehnuteľnostiam, predovšetkým výmaz záložných práv zriadených v prospech Spoločnosti;

1. zum Erwerb, Tausch, Schenkung und Veräußerung des Eigentums an beliebigen bebauten oder unbebauten Grundstücken, Gebäuden und/oder Bauwerken oder Teilen davon (im Weiteren „Immobilien“), sowie zum Abschluss der entsprechenden Vor- und Verträge, wobei die Fläche der zur Schenkung, zur Veräußerung oder zum Tausch bestimmten Grundstücke nicht über 4.000 qm sein darf;
2. zur Beteiligung an sämtlichen schriftlichen und mündlichen Ausschreibungen und Versteigerungen über den Erwerb von Immobilien, insbesondere an Ausschreibungen, die im Rahmen eines Insolvenz-, Vergleichs-, Zwangsvollstreckungs-, Liquidationsverfahrens u.a. durchgeführt werden. Dies gilt unabhängig davon, welche Rechtssubjekte diese Ausschreibung oder ähnliche Verfahren durchführen.

Die Berechtigung umfasst insbesondere das Recht des Bevollmächtigten zur Abgabe und Entgegennahme sämtlicher erforderlichen oder zweckmäßigen Erklärungen im Namen der Gesellschaft, das Recht zur Entscheidung über die Höhe des Kaufpreises sowie Bedingungen;

3. zur Verhandlung, Bestellung oder Änderung von Rechten aller Art betreffend beliebiger Immobilien, insbesondere von:
 - Pfand-/Hypothekenrechten einschließlich dazugehörigen Zusatzklauseln,
 - Grunddienstbarkeiten einschließlich Wettbewerbs-, Veräußerungs- und Belastungsverbot,
 - Änderung der Rangfolge der Rechte,
 - Beschränkte, unbeschränkte, persönliche sowie dingliche Grunddienstbarkeiten,

ohne Rücksicht darauf, ob diese Rechte an Immobilien der Gesellschaft oder an Immobilien Dritter bestellt werden sollen und mit dem Inhalt und ggf. für Entgelt nach Ermessen des Bevollmächtigten. Auch die Aufhebung dieser Rechte, einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder das Erlöschen dieser Rechte ist dem Bevollmächtigten gestattet;

4. zur Erteilung der Zustimmung zur Aufhebung von Sicherheiten, die zu Gunsten der Gesellschaft an Immobilien bestellt wurden, insbesondere die Löschung von zu Gunsten der Gesellschaft begründeten Pfandrechten/Hypotheken;

5. na uzavretie nájomných a podnájomných zmlúv alebo iných zmlúv o užívaní práve ako aj iných súvisiacich zmlúv týkajúcich sa ľubovoľných Nehnutelností alebo nebytových priestorov (s výnimkou zmlúv o nájme koncesionárskych plôch) a/alebo hnutelných vecí za nájomné alebo inú odplatu;
6. na uzavretie stavebných zmlúv, zmlúv o výkone činnosti pri realizácii projektu, zmlúv s generálnym dodávateľom ako aj iných zmlúv, ktoré sa týkajú vyhotovenia úplnej projektovej dokumentácie, získania územného rozhodnutia, stavebného povolenia, kolaudačného rozhodnutia a iných užívateľských titulov, ako aj získania všetkých ďalších vyjadrení, súhlasov, vyhlásení, stanovísk, rozhodnutí, dohôd a iných dokumentov, ktoré sú potrebné na vydanie vyššie uvedených povolení a rozhodnutí, a ktoré sa následne týkajú zastavania ľubovoľných Nehnutelností, predovšetkým na uzavretie zmlúv týkajúcich sa prevodu a/alebo prechodu práv a povinností z uvedených povolení a rozhodnutí;
7. na rokovanie a uzavretie zmlúv o postúpení alebo započítaní pohľadávok;
8. na rokovanie, uzavretie a realizáciu zmlúv o úschove a zverenských zmlúv s notármi, finančnými inštitúciami alebo advokátmi;
9. na rokovanie a uzavretie zmlúv každého druhu s poradcami;
10. na rokovanie a uzavretie zmlúv o budúcej zmluve a všetkých ďalších súvisiacich zmlúv vo všetkých záležitostiach spomenutých v tomto splnomocnení;
11. na udelenie súhlasu s umiestnením, výstavbou a užívaním všetkých stavieb, ktoré majú byť umiestnené na Nehnutelnostiach Spoločnosti a/alebo na Nehnutelnostiach vo vlastníctve tretích osôb;
5. zum Abschluss von Miet- und Untermietverträgen oder anderen Nutzungsverträgen sowie von anderen damit zusammenhängenden Verträgen über beliebige Immobilien oder Geschäftsräumlichkeiten (mit Ausnahme von Mietverträgen über Konzessionsflächen) und/oder über bewegliche Sachen und zwar gegen Zahlung des Mietzinses oder eines anderen Entgeltes;
6. zum Abschluss von Bau-, Projektentwicklungs-, Generalunternehmer, Generalübernehmerverträgen sowie anderen Verträgen, die sich auf die Erstellung der vollständigen Projektdokumentation, die Erlangung einer Gebietsentscheidung, einer Baugenehmigung, einer Bauabnahmeentscheidung und anderen Nutzungstiteln sowie die Erlangung sämtlicher anderen Bescheide, Zustimmungen, Erklärungen, Stellungnahmen, Beschlüsse, Vereinbarungen und anderer Dokumente, die zum Erlass der vorher genannten Genehmigungen und Entscheidungen notwendig sind, die sich anschließend auf die Bebauung beliebiger Immobilien beziehen, insbesondere zum Abschluss von Verträgen betreffend der Übertragung und/oder Übergang von Rechten und Pflichten aus den genannten Genehmigungen und Entscheidungen;
7. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über Abtretung oder Aufrechnung von Forderungen;
8. zur Verhandlung, Abschluss und Abwicklung von Verwahrungs- und Treuhandkontoverträgen mit Notaren, Finanzinstituten oder Rechtsanwälten;
9. zur Verhandlung und Abschluss von Verträgen mit jeder Art von Beratern;
10. zur Verhandlung und Abschluss von Vorverträgen und sämtlicher anderen zusammenhängenden Verträge für alle in dieser Vollmacht erwähnten Angelegenheiten;
11. zur Erteilung der Zustimmung zur Platzierung, Errichtung und Nutzung aller Bauwerke, die auf Immobilien der Gesellschaft und/oder auf den Immobilien im Eigentum Dritter platziert werden sollen;

Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II
Slovensko / Slowakei

- | | |
|---|---|
| 12. na zmenu zmlúv uvedených v tomto splnomocnení, vyhlásení a na uzavretie príslušných dodatkov ako aj na zrušenie zmlúv, odstúpenie od zmlúv, ich vypovedanie alebo ukončenie; | 12. zur Änderung der in dieser Vollmacht genannten Verträgen, Erklärungen und zum Abschluss der entsprechenden Nachträge sowie zur Auflösung, Rücktritt, Kündigung oder Beendigung von Verträgen; |
| 13. na udelenie súhlasu Spoločnosti s exekúciou vo vyššie uvedených zmluvách alebo v oddelených notárskych zápisniciach; | 13. zur Unterwerfung der Gesellschaft in den vorstehenden Verträgen oder in getrennten notariellen Urkunden unter die Zwangsvollstreckung; |
| 14. na vyhotovenie, podpísanie, podanie a zmenu všetkých vyhlásení, návrhov a podkladov voči fyzickým a právnickým osobám, úradom, orgánom, inštitúciám, súdom a štátnym orgánom; | 14. zur Erstellung, Unterzeichnung, Einreichung und Änderung sämtlicher Erklärungen, Anträge und Unterlagen gegenüber natürlichen und juristischen Personen, Ämtern, Organen, Institutionen, Gerichten und Behörden; |
| 15. na uzavretie zmlúv o rozdelení a/alebo zlúčení Nehnutelností vo vlastníctve Spoločnosti; | 15. zum Abschluss von Teilungs- und/oder Zusammenlegungsverträgen über Immobilien die im Eigentum der Gesellschaft stehen; |
| 16. na rokovanie a uzavretie zmlúv o nadobudnutí a/alebo scudzení hnuteľných vecí, o zriadení a zrušení práv všetkého druhu k hnuteľným veciam (ako napr. záložných práv, predkupných práv), vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo zániku týchto práv; | 16. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über den Erwerb und/oder über die Veräußerung von beweglichen Sachen, über die Bestellung und Aufhebung von Rechten aller Art an den beweglichen Sachen (wie z.B. Pfandrechten, Vorkaufsrechten), einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder die Löschung dieser Rechte; |
| 17. na uzavretie zmlúv so správcami sietí a inými správcami infraštruktúry, vrátane komunikácií, okrem iného zmlúv o pripojení, ako aj požadovanie technických podmienok, ktoré sú potrebné na výstavbu alebo prestavbu budov a stavieb; | 17. zum Abschluss von Verträgen mit Netzverwaltern und anderen Verwaltern der Infrastruktur, einschließlich Straßen, darunter Anschlussverträge, sowie Erlangung der technischen Bedingungen, die zur Errichtung oder zum Umbau von Gebäuden und Bauwerken notwendig sind; |
| 18. na uzavretie zmlúv o dodávke vody a odvádzaní odpadovej vody, o dodávke prúdu, plynu a tepla, telekomunikačných službách, náhradnej výsadbe, ako aj akýchkoľvek zmlúv technickej povahy, ktoré je potrebné uzavrieť v súvislosti s obstaraním povolení na umiestnenie, stavbu a prevádzku samoobslužných obchodných domov „Kaufland“, vonkajších plôch alebo súvisiacich stavieb; | 18. zum Abschluss von Verträgen für Wasserlieferung und Ableitung von Abwasser, Strom-, Gas- und Wärmelieferung, Fernmeldedienste, Ersatzbepflanzung sowie jeglichen Verträge technischer Art, die im Zusammenhang mit der Besorgung von Genehmigungen zur Platzierung, Bau oder Betrieb von SB-Warenhäusern „Kaufland“, Außenanlagen oder zusammenhängender Bauwerke abzuschließen sind; |
| 19. na zápis všetkých zmlúv, uvedených v tomto splnomocnení, do katastra nehnuteľností; | 19. zur Eintragung aller in dieser Vollmacht genannten Verträge ins Grundbuch; |
| 20. na úhradu všetkých poplatkov a daní za poverenie a vystavenie všetkých potrebných dokumentov (predbežných rozhodnutí, povolení všetkého druhu, súhlasov) v mene Spoločnosti. | 20. zur Bezahlung sämtlicher Gebühren und Steuern im Namen der Gesellschaft für die Beauftragung und Ausstellung aller erforderlichen Dokumente (Vorbescheide, Genehmigungen aller Art, Zustimmungen). |

Substitučné splnomocnenie

Splnomocnenec nie je oprávnený udeliť substitučné splnomocnenie.

Trvanie účinnosti splnomocnenia

Toto splnomocnenie bolo udelené na dobu určitú do 28.02.2025 a Spoločnosť ho môže kedykoľvek odvolať.

Jazyk

Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má slovenská verzia prednosť.

Untervollmacht

Der Bevollmächtigte ist nicht berechtigt, Untervollmachten zu erteilen.

Wirkungsdauer der Vollmacht

Diese Vollmacht wurde befristet bis zum 28.02.2025 und kann jederzeit von der Gesellschaft widerrufen werden.

Sprache

Diese Vollmacht ist in slowakischer und in deutscher Sprache ausgestellt. Im Fall eines Widerspruchs zwischen den Sprachversionen hat die slowakische Version Vorrang.

V / In Bratislava, dňa / den *16.10.2023*

Janette Kucerková

Konateľ/ Geschäftsführer
Kaufland Management SK s.r.o.
spoločníka a štatutárneho orgánu / der
Gesellschafterin und des Statutarorgans von
Kaufland Slovenská republika v.o.s.

Branislav Brunovský

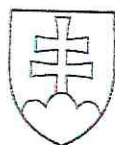
Konateľ/ Geschäftsführer
Kaufland Management SK s.r.o.
spoločníka a štatutárneho orgánu / der
Gesellschafterin und des Statutarorgans von
Kaufland Slovenská republika v.o.s.

Toto plnomocnenstvo v celom rozsahu prijímam.

Diese Vollmacht nehme ich im vollen Umfang an.

Monika Vidová

Splnomocnenec / Bevollmächtigter




OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Ing. Branislav Brunovský**, dátum narodenia: _____, rodné číslo: _____,
pobyt: _____, **Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som
zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: _____, listinu predomnou
vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: _____

Bratislava dňa 16.10.2023




JUDr. Ivona Kohútová
notár




OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Janette Koberková**, dátum narodenia: _____, rodné číslo: _____, pobyt: _____,
_____, **Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným
spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: _____, listinu predomnou
vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: _____

Bratislava dňa 16.10.2023




JUDr. Ivona Kohútová
notár

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)